Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ogłaszajcie narodom Jego chwałę, a ludom – wszystkim – Jego cuda!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ogłaszajcie narodom Jego chwałę, a ludom — wszystkim — Jego cuda! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Głoście wśród narodów jego chwałę, pośród wszystkich ludów — jego cudowne dzieła; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Opowiadajcie między narodami chwałę jego, i między wszystkimi ludźmi dziwne sprawy jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Opowiadajcie między narody chwałę jego, między wszytkimi ludźmi dziwy jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozgłaszajcie Jego chwałę wśród pogan, Jego cuda wśród wszystkich narodów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rozpowiadajcie wśród narodów o chwale jego, Wśród wszystkich ludów o cudach jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozgłaszajcie wśród narodów Jego chwałę, Jego cuda wśród wszystkich ludów! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Głoście Jego chwałę wśród pogan, Jego cuda wśród wszystkich narodów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozpowiadajcie narodom Jego chwałę, a cuda Jego pośród wszystkich ludów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка |  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pomiędzy narodami opowiadajcie Jego chwałę oraz pośrodku wszystkich ludzi niezwykłe Jego sprawy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Opowiadajcie wśród narodów jego chwałę, wśród wszystkich ludów jego zdumiewające czyny. |

1. 1) <x>130 16:24</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)